

CAM-CAN

una yerba y no un árbol: el nombre se refiere probablemente á otro vegetal de propiedades semejantes.

Camotinchán. Camot-in-chan, del idioma mexicano; mórada de camotes: de camotl, camote, y la final in-chan, que significa morada.

Lugar del Estado de Oaxaca.

Camóte. Nahuatlismo de camotli; Batata edulis, de Choisy.

Camotepec. Camo-tepec, lugar de camotes, en mexicano: camotli y tepec.

Camotipán. Camo-ti-pan, en el camotal: camotli, la ligadura ti, y la final pan.

Camotita. Camo-titla, sinónimo mexicano de Camotla, abundancial de camotl.

Camotlan. Camo-tlan, del idioma mexicano; radicales: camotli, expresado por la raíz y la planta, tubérculo comestible de la Batata edulis (Choisy): lugar de camotes. Nombre muy repartido en la República, lo que prueba la propagación que hicieron de la planta los mexicanos, pues la cultivaban. Figura del Libro de Tributos.

Campa. De origen desconocido; lugar de Sonora.

Campeche. Palabra del idioma maya que significa, apellido de dos familias, Can y Pech; Kin Pech. La verdadera pronunciación de la palabra se ha perdido con el transcurso del tiempo, y ninguna etimología es tan difícil de hallar, como la de Yucatán.

Camuco. De las lenguas de la Baja California.

Camucuarán. De origen tarasco; etimología desconocida.

Camúcuaro. De origen tarasco; tal vez sinónimo de Camicuaró, ó de Camucuaran.

Canabiltun. Del idioma maya, significa, piedra que ha de levantarse.

Canacá. Del maya; significa, contagioso.

Canacucho. Canacu-chu, de origen tarasco: de la terminación chu, y de canacua, corona; lugar de la corona.

Canachi. Parece de origen cahita; lugar de Culiacán, Sinaloa.

Canachich. Derivado de Canachich, palabra del idioma maya que significa, cuidador de pájaros.

Canalan. Parece de origen mexicano.

Canalholchen. Del idioma maya que significa, boca alta de pozo.

Canalsuytun. Del maya, que significa, remolino alto de piedras.

Canalun. Derivado de Canaluum, del maya; significa, tierra elevada.

Canaporito. De ignorada significación. En tarasco can significa mucho, y aporo, cosa que tiene muchas bolas, ó una bola grande.

Canasca. Lugar de Jalisco; significado desconocido.

Canatán. Cana-tlan; tal vez de origen azteca; lugar de Durango.

Canatisco. Canat-ixco, lugar de Oaxaca; de origen mexicano.

CAN

Canatlán. Cana-tlan, abundancial mexicano de canatl; pero se ignora el significado de esta palabra.

Canazayab. Palabra maya que significa, fuente elevada.

Cancita. Thantzita, Tantzit-a, lugar tributario de origen tarasco; derivado de thantzita, tributo.

Cancué. Parece de origen azteca: de cancuix, que significa, por donde. El lugar es del Estado de Chiapas.

Canchacan. Derivado de Canchakan, palabra del idioma maya: prado alto.

Canchesdá. Parece de idioma otomí; pertenece al Estado de México.

Canchimi. De origen otomí ó mazahua, del Estado de México.

Canchiqui. Del idioma otomí ó mazahua, como la palabra anterior.

Candayoa. De los idiomas de Oaxaca; etimología desconocida.

Candayoc. De los idiomas mixteco-zapoteco de Oaxaca; lugar de Choapan.

Canenab. Del Estado de Chiapas.

Canfob. De las lenguas del Estado de Chiapas.

Canguí. Del Estado de Chiapas.

Canguibuindo. Parece de origen otomí.

Canicab. Del idioma maya; significado dudoso.

Canicua. De origen tarasco, síncopa de canicucua, arco para flechas; es puramente sustantivo y no nombre de lugar.

Canicuario. Canicua-ro, del idioma tarasco; lugar de arcos para flechas: de caniqua ó canicucua, arco para tirar, y de la final genérica ro, de nombre de lugar.

Canindo. Cani-ndo, del idioma tarasco, derivado de cani, hoja de maíz, y de la terminación do, lugar de hojas de maíz.

Canintzio. Canin-tzio, de origen tarasco indudable, semejante á Canindo; la final tzio es característica, pero se ignora su significado.

Canipo. Cani-po, de origen tarasco, parecido á Canindo y á Canintzio.

Canjilón. De origen desconocido; lugar de Tepic.

Canjob. Del Estado de Chiapas.

Canquintic. Parece de origen mexicano; lugar del Estado de Chiapas.

Cansabinal. Vocablo adulterado, tal vez hibridismo de maya y castellano.

Lugar del Estado de Chiapas.

Cansacab. Palabra del idioma maya que significa, cuatro minas de tierra blanca ó yeso.

Cansague. De origen tarasco; pertenece á Apatzingán, del Estado de Michoacán.

Cansap. Del idioma maya; significa, cuatro brazos ó medidas.

Cantajal. Del idioma maya; pertenece á Chiapas.

Cantamayec. Palabra del idioma maya que significa, cuatro árboles de cierta especie llamados tamay.

CAN-CAP

Cantaxi. De origen otomí; lugar de Ixtlahuaca, del Estado de México.

Canteal. De las lenguas de Chiapas.

Cantioc. Del idioma maya; lugar de Chiapas.

Cantzimio. De origen tarasco; lugar de Huetamo, en el Estado de Michoacán.

Canupluinch. Derivado de canuptunich, del idioma maya; significa, dos piedras sobrepuestas.

Canyuyun. Palabra maya que significa, cuatro pájaros de cierta especie.

Cañadaltepec. Cañadal-tepec, hibridismo de castellano y la final tepec, del azteca.

Lugar de Oaxaca.

Caobanal. Derivado de caoba, madera preciosa de América y de las Antillas.

Lugar de Tabasco.

Caoho. Lugar de Chiapas.

Caopas. De Mazapil, Estado de Zacatecas; de idioma desconocido.

Capacuaro. Capa-cuaro, de origen tarasco; lugar de abejas de miel: de capari, un género de abejas de miel, y de la terminación cuaro.

Capacha. Del idioma azteca tal vez, pero adulterada la palabra.

Lugar de Colima.

Capacha. El mismo nombre para otro lugar del Estado de Jalisco.

Capadehuachi. De las lenguas de Sonora.

Capal. De Sinaloa.

Capéo. Cap-eo, del idioma tarasco; sinónimo de Capácuaro.

Capetamaya. Del Estado de Sonora.

Capichola. De origen tarasco; lugar de Acuitzio, de Morelia, Estado de Michoacán.

Capimos. De Sonora.

Capinamaiz. Lugar de Canatlan, del Estado de Durango.

Capire. Capiri, un árbol conocido con este nombre, en el Estado de Michoacán; es de origen tarasco la palabra. Otro lugar lleva el mismo nombre en Teloloapan, Estado de Guerrero.

El capiri es una especie de zapote, del género Achras y de especie capiri de Mociño y Sessé, árbol de los climas más calientes del Estado de Michoacán.

Capirio. Capir-io, del idioma tarasco; lugar del árbol llamado capire, y la terminación io, genuina del idioma.

Capirito. Diminutivo castellano de capire.

Capitaguaza. Palabra híbrida del cahita: de capitán, y huasa, cerco ó labor de tierra; significa, la labor del capitán.

Capó. Del maya; significa, intersticio ó hendidura.

Capoacan. (Isla), Capo-huacan, lugar que tiene árboles de capolin: de capulli ó capulin, y la final posesiva huacan.

Capogüisa. Lugar de Sonora.

Capola. Capula, Capul-la, del idioma mexicano,

CAP

abundancial de capulin ó la cereza mexicana: de capulli ó capulin, y la final la ó lla.

Capolma. Capol-mac, del azteca; donde se cosechan capulines: de capolin, y la final compuesta ma-c, lugar en que se toma ó coje alguna cosa.

Capoloac. Capolo-a-c, del mexicano; el jeroglifo es figurativo lo mismo que su variante, de agua ó río de capulines: de capulin, de quien se forma el adjetivo capolo, y la final compuesta de atl y la letra c, que indica lugar.

Figura del Códice de Osuna.

Capoloac. Capulac, Capulapan, Capulhuac, son sinónimos de esta última palabra; el jeroglifo pertenece al Códice mendocino.

Capoluca. Capolu-can, del azteca; lugar que tiene capulines: de capulin se forma capolu ó capolo, y la final can de lugar.

Capomal. De idioma cora ó huichol probablemente; lugar de Tepic.

Capomo. Capomos; hay cuatro lugares con este nombre en Sinaloa, dos en Tepic y uno en Jalisco; no se saben sus significados.

Capoola. Capol-la, Capu-la, abundancial mexicano de capulin.

Caposoya. Del cahita; de interpretación muy dudosa; soya puede ser una planta cactiforme que llaman chosa, y capo, compuesto de cari, casa, y po, posposición ubicativa; significa, en la casa: de modo que el todo probablemente querrá decir, choyas en la casa.

Capucheachic. Del idioma tarahumar de Chihuahua.

Capula. Capul-la, capulinal; lugar de muchos capulines, en idioma mexicano.

Capulac. Véase Capoloac.

Capulalpa. Debe escribirse Calpulalpan, Calpulalpan, en tierra de los barrios; en idioma mexicano: de calpulli, barrio, tlalli, tierra, y pan, sobre.

Capulapa. Capul-apan, río de capulines, en mexicano: de capolin, y apan.

Capule. Capulito, adulteración de capuli, mexicano; hay site lugares con este nombre en Sinaloa.

Capulhuac. Sinónimo de Capulapa; véase Capoloac.

La figura del Atlas pertenece al Códice mendocino.

Capulictique. Capul-itic, dentro de los capulines, en idioma mexicano: de capulin, cerezo americano, y de la final itic, compuesta de ititl, vientre, con la terminación de lugar c.

Capulin. Capulines y capulincito, nahuatlismos muy comunes en lugares de la República, principalmente en todos los cantones de Jalisco.

El árbol del capulin comestible es el Prunus virginiana de Mociño y Sessé, y el capulin cimarrón es el Ehretia tinifolia, de Lineo.

Capulteopan. Capul-teopan, del azteca; la radical capulin y la terminación compuesta teo-pan, de teotl, dios, y pan, sobre.

CAP—CAR

La escritura jeroglífica es polisilábica y figurativa, la planta y el templo; pero capulli significa barrio, el nombre no quiere decir el templo de los capulines, sino el templo del barrio.

Figuras del Códice de Mendoza y Libro de Tributos.

Capultitla. Capul-ti-tla, entre capulines, en idioma mexicano: de capulli, capulin, y la final abundancial ti-tla.

Capultitlan. Capul-ti-tlan, del mexicano; cerca de los capulines: capulin ó capulli, y la terminación ti-tlan.

Capulla. Capul-la, Capulcuauhtla, Capul-cuauhtla, estos nombres significan en mexicano, ceresal ó bosque de capulines: de capulli, y de capulcuauhtl.

Caputitlan. Véase Capultitlan.

Caquerachic. Nombre tarahumar de Chihuahua.

Caquistle. Caquiztli, nombre mexicano de una yerba medicinal, que debe ser abundante en el Estado de Jalisco, donde existen cuatro lugares con ese nombre.

Caquiztle. Lugar de Guanajuato; véase Caquistle.

Carabali. Lugar de Acapulco, en el Estado de Guerrero.

Caracua. Significa cuesta, en idioma tarasco; también es adverbio de lugar que significa, en lo alto, arriba, y designa el Oficio de escribanía pública.

Caracuaro. Cara-cuaro, el lugar de la escribanía pública, en idioma tarasco: de carari, escribano público, y la final cuaro, de lugar, abundancial, como el tla de los mexicanos.

Caracua-ro, lugar de la cuesta; se compone de caracua y la final de lugar ro.

Caracha. De origen tarasco y significado desconocido.

Carachurio. Tal vez deba ser Charachurio, derivado de la palabra tarasca Characharas, cosa muy colorada ó bermeja.

Caramaten. Lugar de Sinaloa.

Caramécuaro. Caramecua-ro, del idioma tarasco, lugar de plantas que producen comesón, probablemente de las aroideas; palabra derivada del verbo carameni, tener comesón. De este verbo se pueden formar las siguientes palabras: carame-cua, comesón; carame-cua-ro, el lugar.

Caramechic. Del idioma tarahumar de Chihuahua.

Carámicas. De origen tarasco, semejante á Caramecuaro. Hay dos lugares con aquel nombre en Jalisco.

Caramota. De las lenguas de Tepic.

Carangüisque. Cerro de la República de Honduras, en Centro América; etimología desconocida.

Caranhuaica. Cordillera de la República de Honduras; como la palabra anterior.

Carapa ó **Carapan,** Cara-pan, del idioma tarasco; lugar de gusanos: de caras, gusanos ó manzanas; pe-

CAR

ro este fruto era desconocido de los indios antes de la conquista, probablemente el nombre se refiere á plantas ó frutos indígenas.

Carapoa. De origen cahita; de significación muy dudosa; se presume que tiene conexión con el tránsito del río en balsas por los conquistadores, á causa de su profundidad; en tal caso el nombre en cahita sería carapohoua, compuesto de carami, balsa, de la posposición po, en, y de houa, casa, significando "casa en balsas," ó carapohueye, ir dentro de balsas.

Carapuato. Carap-uato, del idioma tarasco; cerro de la cuesta: de caracua, y la final huata ó huato, que significa cerro.

Caraquío. De origen tarasco, probablemente Caraquío, y semejante al anterior.

Lugar de Cutzamala, del Estado de Guerrero.

Cararacua. Subida, en idioma tarasco; parolabra derivada de cararani, subir.

Carasumbapio. Caras-umbapi-o, del idioma tarasco; lugar de gusanos amontonados: de caras, gusanos, y del verbo vmbapeni, estar en el suelo alguna cosa amontonada.

Caratasca. Del idioma zambo, significa lagarto grande; lugar de la República de Honduras, en Centro América.

Carboncuá. Carbon-cuá, parece palabra híbrida de castellano y otomí. Lugar del Estado de México.

Caricheo. Carich-eo, de origen tarasco, de Guanajuato; lugar sin agua ó donde se tiene sed, que es lo que significa el verbo carichani ó cariri, cosa seca.

Carichero. Cariche-ro, del idioma tarasco, semejante á Caricheo.

Carichic. Del idioma tarahumar de Chihuahua.

Carietapa. Palabra cahita, compuesta de cari, casa, y etapa, del verbo etapo, abrir: casa abierta.

Lugar de Sinaloa.

Carindapaz. Carindapas, Carinda-pas, parece del idioma tarasco; sin embargo, la terminación no es común. Aunque el origen se percibe con claridad en el verbo carindahpeni, afijir á otros con hambre: lugar estéril ó donde se carece de mantenimientos.

Caringaro. Caringa-ro, del idioma tarasco; derivado de caringua, hambre, y de la final genérica ro, de lugar; lugar estéril.

Caringuaro. Del idioma tarasco antiguo; Caringua-ro, semejante al nombre anterior; del verbo caringuareni, buscar de comer, y la final ro, de lugar

Caristaya. De origen desconocido.

Carmachá. Del Estado de Colima; adulteración probable de algún nombre azteca.

Caro. Cario, Cari-o, del idioma tarasco; lugar seco: de cariri, cosa seca, y la final o.

Caromécuaro. Caromecua-ro, de origen tarasco; significado desconocido.

Carnapa. Calhua-pan, del mexicano; en donde hay dueños de casas: de calhua, poseedor de casa, y pa, en.

CAR—CAT

Carucho. De origen tarasco.

Casab. De origen huasteco; lugar de Tancanhuitz, en el Estado de San Luis Potosí.

Casahuate. Cazahuatl, nombre azteca de una planta convolvulácea y arbórea, abundante en climas calientes.

Casalco. De origen mexicano, muy adulterada é inconocible.

Casando. De origen mixteco y dudoso significado.

Cascalote. Lugar de Jalisco; la palabra es de origen mexicano indudable, tal vez algo castellanizada: de cazcallotl, semilla y corteza tánicas que sirven para curtir las pieles; Casalpinia Coriaria, de Wild.

Casicuá. Se cree de origen mazahua, pero el lugar pertenece á Ixtlahuaca, del Estado de México, en donde se habla el otomí.

Casiú. Se atribuye un origen otomí á esta palabra; sin embargo, es de creerse que pertenezca á los idiomas congéneres que se hablan en Tenango de Doria, del Estado de Hidalgo.

Casolapan. Cazol-apan, río de las jicamas en idioma mexicano: de cazotl ó catzotl, jicama, raíz que se come cruda, como fruto, y la final apan.

Caspi. Se atribuye origen otomí á esta palabra; lugar del Estado de México.

Castillota. Castillo-tla, hibridismo de mexicano y castellano; la terminación pertenece al idioma azteca.

Caszaná. Del idioma otomí; la palabra tiene relación con Rzána, que significa luna.

Catalinango. Catalina-ngo, hibridismo azteca.

Catalutan. De origen mexicano; palabra muy alterada.

Cataperacuaro. Catapera-cuaro, uno de los nombres más genuinos del idioma tarasco que puede servir de modelo para aclarar las etimologías de esta terminación cuaro. La palabra designa el lugar de la cárcel, y se forma del siguiente modo: catapeni, significa encarcelar; de este verbo se deriva catape ó cataperi, alguacil ó carcelero, catapacua, cosa encarcelada, y catapera-cuaro, lugar de alguaciles ó lugar en que se encarcela.

Cataquio. De idioma desconocido; lugar de Jilotepec, Estado de Jalisco.

Catarácuaro. Catarácuaro-ro, del idioma tarasco; lugar de cárcel; síncopa de Cataperacuaro.

Catatomba. De origen tarasco, tal vez tenga relación con catamba que significa lengua; lugar de Huetamo, Estado de Michoacán.

Catazajá. De los idiomas de Chiapas.

Catemaco. De origen azteca y significado desconocido.

Catipi. Tal vez pertenezca al idioma chiapaneco; lugar del Estado de Chiapas.

Catmis. Palabra del idioma maya que significa, árbol, de cierta especie.

Catoche (Cabo), Cotoch, Cot-toch, albarrada áspera, en idioma maya: de cot, albarrada, y de toch, áspero.

CAT—CAY

Catzalan. Ca-tzalan: calli, casa, tzalan, entre las casas, en idioma mexicano.

Catzanga. Catza-anga, del tarasco; lugar de saltaparedes; derivado de catzas, saltapared, y de la partícula anga, enhiesto ó levantado.

Catzin. Palabra maya que significa un árbol llamado así.

Catzoc. Catzo-c, lugar de jicamas, en mexicano: de catzotl ó cazotl, jicama, y de la final c.

Catzotipan. Catzo-ti-pan, del idioma mexicano; en las jicamas: compuesto de catzotl, y la final ti-pan, en ó sobre.

Catzúndaro. De origen tarasco; significado desconocido.

Caucel. Palabra maya, de dudoso significado.

Caucho. De origen tarasco, dudoso; pertenece á Acuitzio, de Morelia, Estado de Michoacán.

Caulote. De origen desconocido; lugar de Tacámbaro, en Michoacán.

Caurio. De origen tarasco; lugar de Michoacán.

Causé. De las lenguas de Chiapas.

Caután. Adulteración de Cuauhtlan; dos lugares de Colima.

Cautlan. Véase Cuauhtla y Cuauhtlan.

Cauzentla. Síncopa de Cacahua-centla, abundancial mexicano de cacahuacentli, una especie de maíz cuya harina es más fina y agradable que la del maíz común; la palabra se compone de cacahuatl, cacao, y de centli, espiga.

Cavacuá. De los idiomas mixteco-zapotecos de Oaxaca; el lugar pertenece á Cilacayoapan; se le llama en mexicano Tepexic.

Caxambil. Del idioma maya; de dudosa significación.

Caxaytuk. Palabra del idioma maya que significa, rincón ó esquina de dos entradas ó caminos.

Caxcuy. Palabra maya de significado desconocido.

Caxh. De las lenguas de Chiapas.

Caxhuaca. La palabra parece híbrida; los mexicanos llamaban caxtil á las gallinas que trajeron los conquistadores, la terminación huacan del azteca completaría el significado de lugar que tiene gallinas castellanas.

Caxinó. De origen otomí, muy dudoso.

Caxititlan. Caxi-titlan, del mexicano; lugar de escudillas ó cazuelas, ó como ahora se les llama, caxetes: de caxitl, y la final compuesta titlan.

Caxloncuá. De origen otomí y significado desconocido; lugar de Jilotepec, del Estado de México.

Caxpuy. Del idioma maya; significado desconocido.

Cayacal. Palabra azteca muy adulterada; lugar del Estado de Guerrero.

Cayaco. De origen desconocido; lugar de Huacana, Distrito de Ario, Estado de Michoacán; dos nombres iguales tiene también el Estado de Guerrero.

Cayahuanca. Montaña de la República de Honduras, en Centro América; parece de origen azteca.

CAY—CEM

Cayahual. Del idioma mexicano; Ca-yahualli, cerco de casas ó lugar redondo que las tiene.

Cayahualco. Ca-yahualeco, del mexicano; lugar de casas que forman un cerco: de calli, casa, y la terminación compuesta y genérica yahual-co, de yahuali y co, final.

Cayal. Palabra del idioma maya, de significado dudoso.

Caytan. Caitan, de origen tarasco, de Guanajuato.

Cazacualco. Ca-tzacual-co, lugar de casas situadas en montículos, en idioma mexicano: de calli, casa, y la final compuesta tzacualco, de tzacualli, montículo, y co, final de lugar.

Cazcan. Lengua propia de Ameca, de Jalisco; se deriva de una sierra que tenía un mogote encima, que quiere decir: los de encima del mogote; hay otra lengua en el mismo lugar llamada totonac, que quiere decir, los rudos. Llámase así por ser gente serrana y huir de las otras gentes sus vecinos. Cazcanes y totonaques hablan todos la lengua mexicana.

Cazotco. Cazot-co, del azteca; lugar de jicamas ó xicamatl, raíz tuberosa y dulce, comestible.

Ceatipac. Ce-a-tiapac, nombre mexicano mitológico; lugar de la residencia de Ceacatl sobre alguna eminencia del terreno: compuesto de ce, uno, acatl, caña y la posposición compuesta tiapac, que significa, encima.

Ceboruco. Nombre del volcán en ignición, situado en el Territorio de Tepic, á 2,164 metros sobre el nivel del mar; la palabra pertenece probablemente á alguno de los idiomas que allí quedan: el cora y el huichol.

Cebuisega. Nombre de una isla situada en el litoral de la República, en el Golfo de California, costa del Estado de Sinaloa, en la Bahía de Navachiste.

Cececapa. Adulterada también con la ortografía siguiente: Sesecepa, debe escribirse, Cecec-apan, río frío, en idioma mexicano: compuesto de apan, río, y el adjetivo cecec, frío.

Cececapa. (Río) de la República de Honduras, en Centro América; véase el nombre anterior.

Cegüüborá. Del Estado de Chihuahua.

Cehchan. Del maya; significa venado, ó más bien que se hizo el venado.

Ceiba ó Pochote, nombre de un corpulento y magnífico árbol de tierra caliente, Bombax ellipticum, H. B. K.; la palabra ceiba es de las Antillas, y pochote, pochotl ó puchotl, del mexicano; significa protector, y el nombre no podía ser más apropiado al árbol, pues produce fresca y amplia sombra.

Celaya. Zalaya ó Salaya, palabra vasconce que significa tierra llana ó llano sembrado. Esta ciudad fué fundada por el virrey Don Martín Enriquez, el año 1570.

Celguapa. Río de Honduras; parece de origen azteca.

Cemanahuac. Significa, el mundo, en idioma mexicano.

CEM—CIB

Cemantocllalli. Significa en azteca, tierra firme y larga.

Cempoal. Debe escribirse en mexicano, Cempoalli, adjetivo numeral que significa veinte, base de la numeración azteca; no puede considerarse propiamente como nombre de lugar.

Cempoala ó Cempohuallan; véase Cempoalan.

Cempoalan. Cempoa-lan, Cempohualan, ciudad extinguida de la tribu totonaca, y célebre en la historia de Cortés.

Los elementos figurativos son una cabeza con un raro tocado que parece el signo étnico de la raza totonaca, ó de alguna divinidad de los mercados. Cempohualli, significa veinte; el plural de lugar es Cempohual-lan, en donde llan equivale á tlan; lugar de veintes, en donde el mercado tiene lugar cada veinte días.

Figura del Códice de Mendoza.

Cenkú. Palabra del idioma maya que significa, lo digo yo Dios.

Cenote. Parece de origen mexicano, y designa una planta; lugar del Estado de Tabasco.

Centecala. Cen-teo-cala, nombre mitológico y de lugar, mexicano; en los templos de la diosa Centeotl: de centli, maíz, y teotl, deidad, diosa de la tierra y de las siembras, con el abundancial de calli, casa, que forma la terminación.

Centizpac. Cent-icipac, encima del maíz, en idioma mexicano: compuesto de centli, caña de maíz, y la final icpac, que significa encima; lugar del reino de Nueva Galicia.

Centlalpan. Cen-tlal-pan, del azteca, en la región de las mazoreas de maíz: de la terminación tlalpan, que significa en el suelo, y de centli, mazorca de maíz seco. Tlal-pan se compone de tlalli, tierra, y pan, sobre.

Centlalpal. Es adverbio mexicano de lugar, y significa de un lado.

Centzontepc. Centzon-tepec, literalmente significa cuatrocientos cerros: del numeral centzontli, y de tepetl, cerro; lugar montañoso ó de muchos cerros.

Figura del Códice de Mendoza.

Ceño ó Geño, parece de origen otomí ó mazahua.

Cerécuaro. Thzerécua-ro, del idioma tarasco de Guanajuato; lugar de jícaras grandes: de Thzerecua, una jícara ó jícara grande, y de la terminación ro, de lugar.

Ceriachic. Del idioma tarahumar de Chihuahua.

Cerocahui. Del Estado de Chihuahua.

Cerocahuic. Del idioma tarahumar de Chihuahua.

Ceuecú. De Chihuahua.

Cibalam. Del idioma maya; significa, querer con confianza; tal vez sea nombre mitológico.

Cib-ceh. Del idioma maya; significa, tea ó antorcha de venado.

Cibché. Del maya; significa, tea de madera resinosa ó candelero de madera.

CIB—CIH

Cibolo ó venado, según Mota Padilla; tal vez de esa palabra se derive la célebre Cibola de los conquistadores españoles.

Cibuta. Del Estado de Sonora.

Cicacalco. Nombre de lugar del Estado de Zaca-tecas, del antiguo Reino de Galicia ó Jalisco, Tzica-cal-co, del mexicano; en las casas de hormigas: de tzicatl, nombre de una hormiga grande y venenosa, y de la final cal-co, lugar de casas.

Cicatán. Tzica-tlan, lugar de Jalisco, semejante Cicacalco: compuesto de tzicatl, hormiga venenosa, y de tlan, junto.

Ciciac. Lugar de Guatemala, en Centro América, parece la palabra de origen azteca; Cicia-c ó Cicia-hua-c, lugar ruinoso, derivado de ciciahua, deteriorar, y de la final c, de lugar.

Cicuicho. Siciu-tzip, del idioma tarasco, lugar de pieles: compuesto de Siciuri, cuero ó pellejo, y de la terminación tzip, de lugar.

Cicuiran. Siciur-an, del idioma tarasco, lugar de pieles, semejante á Cicuicho ó Siciuitzio; la final n, en el tarasco indica acción verbal, tal vez donde se adobaban pieles.

Cicuitaro. Siciuitaro, Siciu-taro, del idioma tarasco; semejante á Cicuiran.

Cidaté. En mazahua significa, sauco dentro del agua.

Cidracyote ó Chilacayote, corrupción de la palabra mexicana tzilacayotli, especie de calabaza: compuesta de tzilacatl, y de ayotli, calabaza.

Cihualtecatl. Cihua-tecatl, nombre mexicano del morador de Cihuatlan, que se forma de cihua y de tecatl, que significa morador; véase Cihuatlan.

Cihuatecpan. Cihuatecpan, en el palacio de Cihua-coatl, que significa en mexicano, culebra hembra: cihuacoatl y teepan, palacio ó residencia real. Figura del MS. núm. 4, de 1714, de la Biblioteca Real de Berlín.

Cihuatecpan. Variante.

Figura del MS. "Pleito de tierras."

Cihuateopan. Cihua-teopan, del idioma mexicano; la final teopan designa lugar sagrado ó del templo, cihuatl, una cabeza con especial tocado y cara amarilla expresa la diosa Cihuacoatl, culebra hembra ó Tonantzin, nuestra madre.

Figura del Códice de Mendoza.

Cihuatlan y Cohuatlan, en idioma mexicano, expresan el mismo lugar con el mismo significado; la diosa Cihuacohuatl pintada en el jeroglífico da los dos elementos fonéticos: por una parte Cihuatlan, tomando la mitad de la palabra, y Cohuatlan la segunda, con el nombre coatl ó cohuatl, serpiente; hubo solamente un error en el copiante de la obra de Lord Kingsborough, que puso Cahuatlan en vez de Cohuatlan; el lugar servía de culto á Cihuacoatl.

Cihuatlan. Variante jeroglífica expresada por la cabeza de la deidad Cihuacoatl.

Figura del Códice de Mendoza.

Cihuatlan-Coyucac. Del mexicano; el primer lu-

CIK—CIN

gar perteneciente al segundo; jeroglifo doble, lectura de abajo hacia arriba; la palabra Coyucac está expresada silábicamente por una cabeza de coyote, coyo ó coyu, un cactli, sandalia, perdiendo la última sílaba para la terminación, queda cac.

Figura del Códice de Mendoza.

Cik-teil. Del idioma maya; significa resina de árbol.

Cila. Cil-la; expresión figurativa de muchos caracoles chiquitos, llamados cilin, con la terminación plural llan ó lan, sinónima de tlan.

Figura del Códice de Mendoza.

Cil-lan. Cila, variante.

Figura del Lienzo de Tlaxcala.

Cillo. Cil-lo, Cil-l-o, del azteca; lugar de caracoles pequeños, de cilin, y de la final o, que transforma al substantivo cilin en cilo, adjetivo, lleno de caracoles.

Cimatario. Lugar de Guanajuato.

Cimatlan. Cimatitlan, Cima-ti-tlan, entre las raíces de una planta llamada cimatl, usada en la fermentación del pulque; este es el sentido fonético, pero el intérprete del MS. dice, tronco de la descendencia del Señor Cimatecatl.

Figura del MS. núm. 4, de 1714, de la Biblioteca Real de Berlín.

Cimatlán. Variante.

Figura del MS. "Pleito de tierras."

Cinaca. Parece de origen mexicano, debiendo ser entonces Tzinacan, nombre substantivo del murciélago; el lugar pertenece á Tepalcatepec, Distrito de Apatzingan, en el Estado de Michoacán.

Cinantlan. Tzinan-tlan, nombre mitológico azteca, derivado de Tzinantli ó Nantzintli, madre, sinónimo de la diosa de la procreación, Tonantzin.

Cincalco. Cin-calco, nombre mitológico mexicano, sitio de residencia de Huemac ó Quetzalcoatl, derivado tal vez de Citli, personaje fabuloso que pereció luchando con el sol, ó bien de cintli, espiga de maíz seco, y la terminación calco, en la casa de las espigas.

Cincinico. Tzintzinico, del idioma tarasco; de tzintzini, muro ó pared, lugar en que se hacen paredes ó muros, lugar de albañiles.

Cincozcatlan. Cin-cozca-tlan, del idioma azteca; la escritura es figurativa y produce los elementos: cintli, mazorca seca de maíz, y cuzcatl ó cozcatl, cadena para el cuello; la terminación tlan significa junto.

Pero el jeroglífico dice por sinecdoco, tomando la parte por el todo, lugar de la diosa Chicomecoatl, Señora de las mieses, cuyo atributo es una gargantilla de mazoreas. Figura del Códice de Mendoza.

Cintala. Citla-la, lugar de estrellas, en idioma mexicano: de citlali ó citlalin, estrella y el abundancial la ó lla; lugar del Estado de Chiapas.

Cintalapa. Citlal-apan, del mexicano, río de Citlala, compuesto de apan y abundancial de citlali ó citlalin, estrella; lugar de Chiapas.